

КНИЖНАЯ ПОЛКА

Вестник Костромского государственного университета. 2025. Т. 31, № 1. С. 233–236. ISSN 1998-0817

Vestnik of Kostroma State University, 2025, vol. 31, no. 1, pp. 233–236. ISSN 1998-0817

Рецензия

УДК 811.161.1'28

EDN BPZTAN

<https://doi.org/10.34216/1998-0817-2025-31-1-233-236>

ВКЛАД В ТЕОРИЮ И ПРАКТИКУ ЛИНГВОГЕОГРАФИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Рец. на кн.: Лексічны атлас беларускіх народных гаворак: аналітычныя і даведачна-інфармацыйныя матэрыялы / уклад., манаграф. раздзел і інш.: В.М. Курцова.
Мінск: Беларуская навука, 2024. 573 с.

Ганцовская Нина Семеновна, доктор филологических наук, профессор, Костромской государственной университет, Кострома, Россия, gantsovsky_n@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2896-064X>

Неганова Галина Дмитриевна, кандидат культурологии, Костромской государственной университет, Кострома, Россия, g_neganova@kosgos.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3247-1440>

Для цитирования: Ганцовская Н.С., Неганова Г.Д. Вклад в теорию и практику лингвогеографических исследований: Рец. на кн.: Лексічны атлас беларускіх народных гаворак: аналітычныя і даведачна-інфармацыйныя матэрыялы / уклад., манаграф. раздзел і інш.: В.М. Курцова. Мінск: Беларуская навука, 2024. 573 с. // Вестник Костромского государственного университета. 2025. Т. 31, № 1. С. 233–236. <https://doi.org/10.34216/1998-0817-2025-31-1-233-236>

Book Review

CONTRIBUTION TO THE THEORY AND PRACTICE OF LINGUISTIC-GEOGRAPHICAL RESEARCH

Book review: Lexical atlas of Belarusian folk speech: analytical and reference and information materials. Comp., monographic section, etc. V.M. Kurtsova. Minsk, Belarusian Science Publ., 2024, 573 p.

Nina S. Gantsovskaya, Doctor of Philology, Professor, Kostroma State University, Kostroma, Russia, gantsovsre_n@mail.ru, <https://orcid.org/0000-0002-2896-064X>

Galina D. Neganova, Candidate of Cultural Studies, Kostroma State University, Kostroma, Russia, g_neganova@kosgos.ru, <https://orcid.org/0000-0003-3247-1440>

For citation: Gantsovskaya N.S., Neganova G.D. Contribution to the theory and practice of linguistic-geographical research. Book review: Lexical atlas of Belarusian folk speech: analytical and reference and information materials. Comp., monographic section, etc. V.M. Kurtsova. Minsk, Belarusian Science, 2024, 573 p. Vestnik of Kostroma State University, 2025, vol. 31, no. 1, pp. 233–236 (In Russ.). <https://doi.org/10.34216/1998-0817-2025-31-1-233-236>

В конце 2024 г. в Белоруссии вышли в свет аналитические и исследовательско-информационные диалектологические материалы «Лексічны атлас беларускіх народных гаворак», подготовленные В.Н. Курцовой, заведующей отделом диалектологии и лингвогеографии Института языкознания имени Якуба Коласа Центра исследований белорусской культуры, языка и литературы НАН Беларуси, в рамках научно-исследовательской работы «Лексічная сістэма беларускай дыялектнай мовы і яе рэпрэзентацыя ў зводным слоўніку беларускіх народных гаворак» (научный руководитель – канд. филол. наук, доцент В.Н. Курцова) задания 6.1.01 «Беларуская дзяржаўная мова ў кантэксце нацыянальнай бяспекі Рэспублікі Беларусь» (научный ру-

ководитель – канд. филол. наук И.Л. Копылов) подпрограммы «Беларуская мова і літаратура» (научные руководители – кандидат филол. наук И.Л. Копылов, доктор филол. наук И.С. Ровда) Государственной программы научных исследований на 2021–2025 гг. «Грамадства і гуманітарная бяспека беларускай дзяржавы» (научный руководитель – академик НАН Беларуси А.А. Коваленя).

Реферируемое произведение «Лексічны атлас беларускіх народных гаворак: аналітычныя і даведачна-інфармацыйныя матэрыялы»¹ (ЛАБНГ АДІМ) – это комплексный труд с многообразными задачами, подготовленный на основе пятилетнего лингвогеографического исследования, которое было создано и вышло в свет в конце прошлого века. В нем

имеется библиографическая часть, в которой описывается роль лауреатов Государственной премии Республики Беларусь в создании «Лексического атласа белорусских народных говоров», монографический раздел с включением сведений об истории создания ЛАБНГ, его структуре, типах лингвогеографических карт и их особенностях, индекса слов, зафиксированных в пяти томах, и разных дополнительных материалов – списка карт, лексического вопросника, уточняющих материалов о населенных пунктах, или сетки ЛАБНГ, о проведении диалектологических экспедиций и др.

Данное издание – значительный вклад в теорию и практику лингвогеографических исследований, представляющий интерес для широкого круга лингвистов, в том числе и костромских, с середины 1970-х гг. и по сей день активно и плодотворно работающих над созданием «Лексического атласа русских народных говоров» (ЛАРНГ) под эгидой Института лингвистических исследований Российской академии наук (ИЛИ РАН). Костромские исследователи решают многообразные задачи (часть которых уже реализована). Это коллективная выработка Программы ЛАРНГ (один из авторов – Н.С. Ганцовская); полевой сбор материалов по всем 24 районам Костромской области; участие в ежегодных совещаниях ЛАРНГ по проблемам русской диалектологии и семинарам по задачам картографирования, проводимых ИЛИ РАН (СПб.); создание карт по тематике ЛАРНГ и др. (студенты, преподаватели, аспиранты КГУ, прежде КГУ (КГПИ) им. Н.А. Некрасова, в частности Н.С. Ганцовская, Е.В. Цветкова, Е.А. Красильщик, Т.Е. Никулина, И.В. Лебедева, Г.Д. Неганова, Т.В. Осипенко, Л.А. Дмитрук, П.П. Виноградова, С.В. Окуловская и др.).

Работа по созданию ЛАБНГ и ЛАРНГ значительно активизировала диалектологические исследования в Белоруссии и России (что наилучшим образом, например, сказалось на расширении и многообразии деятельности костромских диалектологов). ЛАБНГ с его лексической частью был завершен, в 1993–1998 гг. издан и с того времени служит как бы источником-эталоном для последующих теоретических и практических разработок, что мы и представляем в реферируемом издании.

Русские диалектологи по ряду объективных причин находятся далеко не на последнем этапе создания и публикации «Лексического атласа русских народных говоров», охватывающего территорию европейской части России. Правда, в основном собраны диалектизмы почти по всем темам исследования и на протяжении почти всей территории их распространения, увидели свет Пробный том ЛАРНГ и тома темы «Природа»: «Растительный мир», «Животный мир», «Ландшафтная лексика», но впереди подго-

товка издания томов по обширным темам «Человек», «Трудовая деятельность», «Материальная культура», «Питание», «Пути сообщения, транспортные средства». Этому отставанию есть объективные объяснения: территория распространения русских говоров неизмеримо протяженнее (это более тысячи пунктов исследования), а их состав более велик и типологически сложен, чем говоры белорусского ареала. Цели и задачи ЛАРНГ как самостоятельного феномена также во много раз шире и по многим параметрам разнообразнее, чем ЛАБНГ, по сути дела являющегося частью общего атласа белорусских говоров по всем их ярусам. И, конечно, немаловажно, что время для сбора диалектного материала в настоящее время упущено: создание ЛАРНГ весьма затруднительно из-за демографической ситуации, по административным и многим другим причинам. Однако при его создании учет белорусского опыта отражения лексического богатства народных говоров необходим, так как академические программы по изучению восточнославянских говоров, в том числе и лексики, имеют длительную и плодотворную общую историю, которая восходит к обширной шахматовской программе (созданной по инициативе акад. А.А. Шахматова в 1890-е гг. в ОРЯС ИАН), а затем ее сокращенного варианта уже в МДК (Московской диалектологической комиссии), также детищем А.А. Шахматова, замечательного русского филолога, гордости русской науки, высоко ставившего диалекты как главный источник изучения истории русского языка, и чье 160-летие мы отмечаем в этом году. Ранее академические программы, созданные во времена А.А. Шахматова, были актуальны также и для «белорусского наречия», которое, как и великорусские и малорусские говоры, считались отдельными наречиями русского языка вплоть до 1917 г.

Лексический раздел, более развернутый, чем в шахматовских программах, но также количественно ограниченный, был и частью масштабной программы ДАРЯ (Диалектологического атласа русского языка), разработанной в Москве в Институте русского языка им. В.В. Виноградова АН СССР, материал для которого собирался в послевоенный период и получил завершение в создании ряда карт уже в конце прошлого века. И, наконец, в 1994 г. в ИЛИ РАН (СПб.) была разработана Программа ЛАРНГ, последняя по счету из созданных академических программ, которые, несмотря на разный объем и детализацию поставленных задач, имели сходные цели и синоптический подход к их решению, особенно в области сквозных тем. К этому времени назрела необходимость более детально изучить словарный состав говоров как важного средства лингвогеографического членения русского языка. И.А. Букринская и О.Е. Кармакова, известные российские ученые, научные сотрудни-

ки отдела диалектологии ИРЯ им. В.В. Виноградова РАН (Москва), в своем докладе на XII Международном съезде славистов подчеркивали эту, становящуюся все более популярной, мысль о том, что «эффективность и необходимость привлечения материалов лексического уровня при решении типологических задач, вопросов генезиса славян, выявлении древнейших диалектных различий, доказана многими работами отечественных славистов: О.Н. Трубачёва, Ф.П. Филина, Н.И. Толстого»². Материалом их доклада «послужили сведения, содержащиеся в опубликованных национальных атласах: Дыялекталагічны атлас беларускай мовы [ДАБМ, 1963], Атлас української мови [АУМ I, 1984, АУМ II, 1986], Диалектологический атлас русского языка [ДАРЯ III, ч. I, карты, 1998; ДАРЯ III, комментарии, 1996], а также в других работах».³

Вернемся непосредственно к обсуждаемому изданию и коротко обозначим основные моменты его содержания. После обстоятельного оглавления следует вступление, где ЛАБНГ оценивается как высшая национальная ценность. Монографическая часть состоит из шести разделов. В первом разделе (с. 7–30) описываются заслуги создателей атласа, лауреатов Государственной премии Республики Беларусь Ю.Ф. Мацкевич, Ф.Д. Климчука, С.Г. Лобач, Е.М. Романович, А.И. Чеберук, И.Я. Яшкина.

Второй раздел (с. 31–92) начинается с освещения предыстории создания ЛАБНГ, предшественниками которого являются «Дыялекталагічны атлас беларускай мовы» («Диалектологический атлас белорусского языка» – ДАБМ), первый фундаментальный труд по изучению белорусских говоров в лингвогеографическом аспекте, и «Лексічны атлас беларускіх народных гавораў» (ЛАБНГ), толчком к разворачиванию работы над которым фактически стал «Общеславянский лингвистический атлас» (ОЛА). При характеристике методологического обеспечения ЛАБНГ основное внимание автора сосредоточено на методических рекомендациях к инструкции по собиранию языкового материала. Далее затрагиваются вопросы, связанные с докартографической работой над атласом – экспедиционными исследованиями, в проведении которых, наряду с академическим Институтом языкознания и под его руководством, принимали участие вузы Белоруссии, разработкой конструктивной модели лексической карты и структурной концепции ЛАБНГ. Описание картографического этапа предваряет история реализации проекта, начиная с 1976 г. и до выхода последнего тома в 1998 г. Анализируя структуру ЛАБНГ, относительно одинаковую – каждый том состоит из комментария и альбома карт, автор выявляет некоторые отличия: в 1-м томе дано развернутое предисловие и включены справочные карты, характеризующие белорусское языковое

пространство в историческом, этнографическом, этнокультурном и других аспектах, а начиная со второго тома справочная информация ограничивается характеристикой размещенных материалов, включением принятой системы транскрипционных знаков и некоторыми другими сведениями. Акцентируется внимание на обязательных составляющих всех томов – списке обследованных населенных пунктов и списке собирателей со сведениями об информантах. Важная часть каждого тома – индекс слов с указанием на карту, что может быть использовано в качестве базы для научных исследований. Далее представлен анализ структуры отдельных томов атласа и конструктивных частей лингвогеографической карты. Завершается раздел характеристикой типов лингвогеографических карт, размещенных в ЛАБНГ.

Третий раздел посвящен выявлению роли ЛАБНГ как источника пополнения словарного состава белорусского литературного языка и научно-исследовательского ресурса (с. 93–145). Обращается внимание на множество лингвогеографических карт, предоставляющих богатый лексический материал для установления сходства и различия в значении слов и выявления лексических единиц для расширения за их счет реестра словника белорусского литературного языка. Материалы атласа также служат источниковой базой для использования их в различных научных и практико-ориентированных исследованиях. В разделе обзревается труды белорусских ученых – монографии, тематические словари, диссертации, работа над которыми была инициирована изданием ЛАБНГ.

В четвертом разделе (с. 146–251) даны информационно-исследовательские материалы, касающиеся «Лексического атласа белорусских народных говоров»: общий перечень карт, помещенных в 1–5 томах ЛАБНГ, перечень лексико-тематических групп слов и блоков карт, включенных в ЛАБНГ, алфавитные указатели обследованных населенных пунктов и районов. В пятом разделе (с. 252–478) приводится индекс слов, которые отражены на картах всех пяти томов ЛАБНГ. Реестр составлен на основе комментариев и карт. Шестой раздел (с. 479–573) представляет собой инструкцию по сбору материалов для создания ЛАБНГ.

В заключение нашего краткого представления объемного и с высоким профессиональным мастерством выполненного дескриптивно-аналитического обзора В.Н. Курцовой «Лексического атласа белорусских народных говоров», который она посвятила одному из самых достойных белорусских диалектологов, своему учителю Александру Антоновичу Кривицкому, приведем несколько ее строк об объекте своего труда, причем на белорусском языке, поскольку только на нем в основном говорит и пишет Вераника Микалаевна Курцова (Вераника Никола-

евна Курцова). Этот язык достаточно хорошо знаком костромичам, в первую очередь студентам, преподавателям КГУ и некоторым школьникам (школа № 5 и гимназия № 1) за время многолетнего общения с белорусами, которое закреплено в 2017 и 2024 гг. договорами о дружбе и сотрудничестве между Костромским государственным университетом и Институтом языкознания имени Якуба Коласа.

«Лексічны атлас паводле свайго зместу – гэта эпохальная праца ў галіне айчынной лінгвістыкі, у якой шляхам картаграфічнага прадстаўлення абагульнены вынікі мовастваральнай назватворчай працы беларусаў па меншай меры за XX стагоддзе. Усяго ў 5-томнае выданне ўключана 1791 карта і столькі ж каментарыяў да іх. <...> ...ЛАБНГ – гэта ўнікальны шырокамаштабны навуковы праект, у якім шляхам прасторавай праекцыі адлюстраваны надзвычай багаты лексічны матэрыял, паказана яго геаграфічнае размеркаванне, дыялектнае падабенства і адрозненні ў найменнях.

Паўтарыць такі праект сёння, а тым больш – у аддаленай часовай перспектыве, немагчыма».⁴

(Лексический атлас по своему содержанию – это эпохальный труд в области отечественной лингвистики, в котором путем картографического представления обобщены результаты языкового словотворчества белорусов по меньшей мере за XX столетие. Всего в 5-томное издание включена 1791 карта и столько же

комментариев к ним. <...> ...ЛАБНГ – это уникальный широкомасштабный научный проект, в котором путем пространственной проекции отражен чрезвычайно богатый лексический материал, показано его географическое распределение, диалектные сходства и различия в названиях.

Повторить такой проект сегодня, и тем более – в отдаленной временной перспективе – невозможно. – *Перевод наши*).

Примечания

¹Лексічны атлас беларускіх народных гаворак: аналітычныя і даведачна-інфармацыйныя матэрыялы / Нац. акад. навук Беларусі, Цэнтр даслед. беларус. культуры, мовы і літ., Ін-т мовазнаўства імя Якуба Коласа; уклад., манаграф. раздзел і інш.: В.М. Курцова. Мінск: Беларуская навука, 2024. 573 с.

²Букринская И.А., Кармакова О.Е. Интерпретация лексических изоглосс в связи с вопросами членения восточнославянских языков // Славянское языкознание. XII Международный съезд славистов: доклады российской делегации / Отд-ние лит. и яз. РАН; Национальный комитет славистов РФ. Москва: Наука, 1998. С. 98.

³Там же.

⁴Лексічны атлас беларускіх народных гаворак: аналітычныя і даведачна-інфармацыйныя матэрыялы. С. 6.